



Rapport

**Visite de l'honorable Noël A. Kinsella,
président du Sénat,
et d'une délégation parlementaire,
en France et en République fédérale d'Allemagne,**

du 18 au 24 novembre 2012

L'honorable Noël A. Kinsella, président du Sénat, et une délégation de sénateurs se sont rendus en France et en République fédérale d'Allemagne du 18 au 24 novembre 2012.

La délégation a l'honneur de déposer son

Rapport

La délégation officielle, dirigée par le président Noël A. Kinsella, était composée des membres suivants :

- L'honorable Noël A. Kinsella, président du Sénat;
- Madame Ann Kinsella;
- L'honorable Claudette Tardif, sénatrice;
- L'honorable Judith Seidman, sénatrice;
- Madame Janelle Feldstein, chef de cabinet du président du Sénat; et
- M. Michel Marcotte, secrétaire de la délégation.

Contexte

Suite à sa visite au Canada en septembre 2011, Son Excellence madame Hannelore Kraft, présidente du Conseil fédéral de la République fédérale d'Allemagne (Bundesrat), a formellement invité le président Kinsella à diriger une délégation parlementaire en Allemagne. Les négociations sur un éventuel Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne (AECG) étant très avancées, il est apparu opportun de répondre positivement à cette invitation afin de renforcer les relations interparlementaires du Canada avec l'Allemagne mais aussi avec la France, deux de nos principaux partenaires européens.

Objectifs

La visite visait les objectifs suivants :

- renforcer les relations que le Canada entretient avec la France comme avec l'Allemagne;
- encourager le dialogue parlementaire continu en faisant la promotion des échanges parlementaires;
- souligner l'éventail des intérêts du Canada dans la région;
- discuter des politiques étrangères dans la perspective des questions d'intérêt international et commun;
- promouvoir les échanges éducatifs;
- promouvoir le partage des recherches dans le domaine de l'agriculture;
- promouvoir la collaboration entre les ports de chargement; et
- maintenir de bonnes relations dans tous les domaines d'échanges.

France

S'appuyant sur le travail actif de l'Association interparlementaire Canada-France, notamment de sa présidente, la sénatrice Claudette Tardif, la visite en France visait à rehausser la qualité des échanges entre les parlementaires des deux pays. La délégation a d'abord visité les villes du Havre et de Dieppe puis s'est rendue à Paris pour une série de rencontres avec des parlementaires français mais aussi des représentants des secteurs de l'éducation et de la Francophonie.

Visite du Port du Havre

La délégation a rencontré le président du Conseil de surveillance du Grand Port Maritime du Havre, M. Gilles Fournier, ainsi que M. Jean-Baptiste Gastinne, conseiller municipal et adjoint du député-maire du Havre. Une présentation très instructive et détaillée du port du Havre a été suivie par une visite des installations portuaires. Cette visite a été l'occasion de discuter des nombreuses possibilités d'échanges commerciaux entre le port du Havre et les ports de la côte atlantique du Canada.

Rencontre avec M. Édouard Philippe, député-maire du Havre

La délégation a rencontré le député-maire du Havre, M. Édouard Philippe, dans son bureau de l'Hôtel de ville, en compagnie de certains de ses adjoints. Les discussions ont porté sur l'essor économique de la ville du Havre et les occasions de partenariat avec les ports de la côte atlantique du Canada. Il a aussi été question des échanges d'étudiants entre les deux pays.

Rencontre avec M. Sébastien Jumel, maire de Dieppe

Le maire de Dieppe a accueilli la délégation à son bureau en compagnie de la sous-préfète de Dieppe, Mme Martine Laquière. Les discussions ont porté d'une part sur les relations très chaleureuses entre Dieppe et le Canada et d'autre part, entre Dieppe et sa ville-jumelée, Dieppe au Nouveau-Brunswick. Le président Kinsella a d'ailleurs remis au maire Jumel une lettre de son homologue acadien, le maire Yvon Lapierre. La délégation s'est entretenue des célébrations toutes récentes du 70^e anniversaire du débarquement de Normandie en présence du gouverneur général du Canada, David Johnston, et du ministre des Anciens Combattants, Steven Blaney.

Cérémonies à Dieppe et au Cimetière des Vertus

Les délégués se sont d'abord rendus au Mémorial du Canada au pied des falaises de Dieppe pour y déposer une couronne au nom du Sénat canadien en souvenir des soldats disparus. Les autorités locales, nommément le maire de Dieppe et la sous-préfète Laquière ont également déposé une couronne à cette occasion.

La délégation et les autorités locales se sont ensuite rendues au cimetière militaire canadien de Dieppe (Cimetière des vertus), à Hautot-sur-Mer, pour sillonner chacune des allées et y déposer des roses sur les tombes de quelques soldats.

Dîner à la Résidence officielle de l'Ambassadeur du Canada en France

L'honorable Lawrence Cannon, ambassadeur du Canada en France, a organisé un dîner sur le thème de la Francophonie en l'honneur de la visite de la délégation. Les membres de la délégation ont ainsi pu échanger avec certains acteurs de la Francophonie, notamment :

- Mme la ministre déléguée aux Français de l'étranger, Mme Hélène Conway-Mouret;
- Mme la sénatrice (PS) Claudine Lepage, présidente du Groupe d'amitié sénatorial France Canada;
- Mme la députée Catherine Coutelle (PS), présidente de l'Association interparlementaire France Canada;
- M. le sénateur Louis Duvernois (UMP);
- Mme Marie-Christine Saragosse, Présidente directrice générale de l'Audiovisuel extérieur de France;
- Mme Anne-Marie Cordelle, Présidente du cercle Richelieu Senghor de Paris; et
- M. Bernard Cerquiglini, Recteur de l'Agence universitaire de la Francophonie.

Rencontre avec Mgr Luigi Ventura, nonce apostolique en France

L'ancien nonce apostolique au Canada a reçu la délégation à déjeuner à sa résidence officielle à Paris afin de discuter de sujets d'intérêts communs.

Visite de la Maison des étudiants canadiens (MEC)

La délégation a rencontré le directeur de la Maison des étudiants canadiens (MEC), M. Letartre, ainsi que sa conjointe, Mme Nicole Letartre, qui leur ont présenté l'histoire et le fonctionnement de la Maison en plus de la leur faire visiter. Il était clair pour la délégation que le sénateur Joseph-Marcelin Wilson a joué un rôle majeur dans la création de la Maison des étudiants canadiens. Dans la foulée de cette visite, la délégation s'est également entretenue avec Mme Carine Camby, Déléguée générale de la Cité internationale universitaire de Paris (CIUP).

Déjeuner avec des parlementaires français

La présidente du groupe d'amitié France-Canada, la sénatrice Claudine Lepage, a organisé un déjeuner en l'honneur de la délégation qui a vu la participation de pas moins de 12 sénateurs français ainsi que la Présidente du groupe d'amitié France-Canada à l'Assemblée nationale, la députée Corinne Narassiguin. Outre Mme Lepage, les sénateurs français étaient Mme Karine Claireaux, Mme Catherine Morin-Desailly, M. Charles Revet, M. Hervé Maurey, M. Pierre-Yves Collombat, M. Jean-Claude Lenoir, Mme Catherine Deroche, Mme Christiane Kammermann, M. Jacques Cornano, M. Jean-Léonce Dupont et M. Jean-Pierre Placade. Cette rencontre a permis à la délégation d'échanger des points de vue sur différents sujets liés aux relations Canada-France dont les affaires parlementaires et la politique en général.

Entretien avec M. Jean-Pierre Bel, président du Sénat

Le président Bel a reçu la délégation, en compagnie de quelques sénateurs français, dans son bureau. Il a été question de la prochaine Consultation des présidents de chambres hautes et de parlements unicaméraux du G20. Le président Bel a notamment indiqué au président Kinsella que le président de la Douma russe lui avait confirmé sa participation à la Consultation qui se tiendra au Mexique. Les deux présidents ont discuté des thèmes qui seront abordés dans le cadre de cette. Les discussions ont aussi portés sur les échanges commerciaux entre la France et le Canada, ainsi que sur la forte présence de francophones à l'extérieur du Québec. Le président Kinsella a ainsi invité le président Bel à venir visiter le Canada afin de mieux connaître le pays : le président Bel s'est dit intéressé à l'idée d'autant plus qu'il connaît bien l'ambassadeur Zeller.

République fédérale d'Allemagne

La délégation s'est d'abord rendue à Stuttgart, chef-lieu du Land du président en exercice du Bundesrat, et hôte de la délégation, M. Winfried Kretschmann. La délégation a ensuite visité Berlin puis Hambourg.

Entretien avec M. Alexander Bonde, ministre des Affaires rurales et de la Protection du consommateur de Bade-Wurtemberg

Les discussions ont porté sur le commerce alimentaire entre le Canada et l'Allemagne, ainsi que sur l'approvisionnement alimentaire à l'échelle mondiale qui sera discuté lors de la prochaine consultation des présidents des chambres hautes et de parlements unicaméraux du G20. Bien que la majorité du bœuf consommé en Bade-Wurtemberg soit originaire de l'Argentine ou des États-Unis, il existe des possibilités pour le bœuf canadien. Les échanges d'étudiants et de chercheurs financés par les programmes européens se font essentiellement avec l'Australie et la Nouvelle-Zélande mais pas encore avec le Canada. Les participants ont manifesté le désir d'initier des échanges plus soutenus en matière alimentaire (commerce et recherche) entre le Canada et la Bade-Wurtemberg.

Rencontre avec M. Winfried Kretschmann, ministre-président du Land de Bade-Wurtemberg

C'est d'abord à titre de ministre-président du Land de Bade-Wurtemberg, mais aussi à titre de président du Bundesrat et donc d'hôte de la délégation, que M. Kretschmann a rencontré la délégation à Stuttgart puis à Berlin. Outre la signature du livre d'Or du gouvernement d'État, la première rencontre a été l'occasion pour les deux présidents de mieux faire connaissance. La seconde rencontre a permis de discuter de la rencontre imminente des présidents des chambres hautes et de parlements unicaméraux du G20 et notamment des sujets qui y seront abordés. Le président Kinsella a invité le président Kretschmann à envoyer des fonctionnaires du Bundesrat au POSP et le président Kretschmann a également convié le président Kinsella à envoyer des fonctionnaires du Parlement du Canada aux prochains programmes d'échanges parlementaires du parlement allemand. Le président Kretschmann a rappelé qu'il est venu au Canada voilà trois ans avec le Comité des Finances du

Landtag de Bade-Wurtemberg : il s'est montré très intéressé à discuter de la péréquation canadienne et de la situation de l'Alberta dans ce système qu'il compare à l'Allemagne où la Bade-Wurtemberg, à l'instar de la Bavière et de la Hesse, est considérée comme un état riche.

Entretien avec M. Markus Löning, commissaire du gouvernement fédéral allemand pour les droits de la personne et l'aide humanitaire

Le commissaire Löning s'est entretenu avec les membres de la délégation de son rôle, son mandat et ses actions. Il a aussi été question des politiques allemandes en matière de droits de la personne et d'aide humanitaire, de même que de la Loi sur les Indiens du Canada.

Entretien avec Mme Annette Schavan, ministre de l'Éducation et de la Recherche

Le président Kinsella a souligné l'importance des échanges d'étudiants et de chercheurs entre le Canada et l'Allemagne et a dit souhaiter une augmentation considérable de ces échanges au cours des prochaines années : le nombre d'étudiants canadiens qui vont passer ne serait-ce qu'un semestre à l'étranger étant beaucoup trop faible à son avis. La connaissance de la langue allemande pouvant constituer un frein à ces échanges, le président Kinsella a suggérer d'inciter plus de Canadiens à suivre des cours de langue allemande, notamment via les Goethe Institute, afin de contribuer à cet objectif. La ministre Schavan s'est aussi dite intéressée à favoriser une augmentation de ces échanges.

Entretien avec M. Norbert Lammert, président du Bundestag

La rencontre avec le président du Bundestag a surtout été l'occasion d'échanger sur les relations entre le Canada et l'Allemagne et de discuter des grandes questions qui préoccupent présentement les parlementaires allemands et canadiens.

Rencontre avec Mme Hannelore Kraft, ministre-présidente du Land de Rhénanie-du-Nord-Westphalie

Mme Kraft s'est montrée ravie que le président Kinsella ait donné suite à l'invitation qu'elle lui avait faite l'année précédente de visiter l'Allemagne : elle a rappelé qu'elle avait été très impressionnée par sa visite au Canada et a tenu à indiquer que son fils étudie présentement à l'Université McGill. Le très fort potentiel d'échanges commerciaux entre le Canada et son état était d'intérêt particulier, notamment depuis la visite toute récente du ministre Fast. Les délégués ont abondamment parlé des différents secteurs économiques, notamment l'énergie de l'Alberta, qui pourraient transiter par Duisbourg, le plus grand port intérieur d'Europe. Il a aussi été question des problèmes de mobilité intérieure en Allemagne et d'accueil des travailleurs étrangers.

Rencontres avec des parlementaires allemands

À au moins trois reprises, les membres de la délégation ont pu s'entretenir très longuement avec des parlementaires allemands. À Stuttgart, dans le cadre d'un déjeuner organisé par la vice-présidente du Landtag, Mme Brigitte Lösch, les membres

de la délégation ont pu échanger longuement avec des parlementaires du parlement de la Bade-Wurtemberg. À Berlin, la délégation a été reçue à déjeuner par le président du groupe parlementaire Allemagne-Canada au Bundestag (Deutsch-Kanadische Parlamentariergruppe allemands) M. Klaus-Peter Flosbach, en compagnie de cinq autres députés allemands. Un autre déjeuner, organisé par le président du Bundesrat, M. Winfried Kretschmann, a permis de rencontrer treize membres du Bundesrat. À Hambourg, c'est la vice-présidente du Parlement de Hambourg, Mme Barbara Duden, qui recevait la délégation ainsi que quatre parlementaires hambourgeois. À chacune de ces occasions, les parlementaires ont pu discuter librement des relations canado-allemandes et des grandes questions qui les préoccupent.

Autres visites

La délégation s'est également entretenue avec Mme Bilkay Öney, ministre de l'Intégration de la République fédérale d'Allemagne.

La délégation a pu visiter certains lieux historiques d'importance. À Stuttgart, les principaux sites visités furent la « Haus des Geschichte », le parlement régional (Landtag) et la Villa Reitzenstein, siège de la présidence du Land de Bade-Wurtemberg. À Berlin, la délégation a pu visiter le Mémorial du mur de Berlin, en compagnie du directeur de la Fondation du mur de Berlin, M. Axel Klausmeier, le Bundestag et le Bundesrat. La délégation a notamment assisté à un concert « Mendelssohn Bartholdy » dans la salle plénière du Bundesrat. La visite de la délégation a aussi été soulignée de façon formelle lors de la 903^e session plénière du Bundesrat. À Hambourg, la délégation a pu discuter longuement avec les autorités portuaires de Hambourg dans le cadre d'une croisière qui a permis de mieux connaître les installations portuaires de la ville hanséatique. La délégation a également visité le terminal de conteneurs HHLA, complètement automatisé, et discuté des occasions d'affaires pour les ports canadiens avec les représentants de la HHLA (Hamburg Hafen und Logistik AG) Container Terminals GmbH.

Remerciements

Les membres de la délégation souhaitent remercier le personnel de l'ambassade du Canada en France pour sa contribution importante à l'organisation de la visite, en particulier M. Marc Berthiaume qui a accompagné la délégation à toutes les rencontres et activités en France. Le précieux appui de M. Lawrence Cannon, ambassadeur du Canada en France, fut grandement apprécié par la délégation lors de ses rencontres officielles à Paris.

Les membres de la délégation souhaitent évidemment remercier leurs hôtes allemands pour l'excellent programme qu'ils ont préparé et en particulier Mme Alexandra Kretschmar du protocole du Bundesrat (Präsidialbüro) qui a accompagné la délégation sur tout le territoire allemand. Notre gratitude va également aux services du Land de Bade-Wurtemberg et à celui de Hambourg qui ont fait en sorte que la visite de la délégation à Stuttgart et à Hambourg soit couronnée de succès.

Finalement, les délégués souhaitent remercier le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et la Bibliothèque du Parlement pour la documentation qu'ils ont fournie dans le cadre de la préparation du voyage.

Respectueusement soumis,

Le président du Sénat,
L'honorable Noël A. Kinsella

Dépenses de voyage

Visite de l'honorable Noël A. Kinsella, président du Sénat, et d'une délégation parlementaire, en France et en République fédérale d'Allemagne

DÉPLACEMENTS	49 419,62 \$
HÉBERGEMENT	0,00 \$
INDEMNITÉS QUOTIDIENNES	2 418,19 \$
PROTOCOLE	5 512,26 \$
FRAIS DIVERS	7 669,40 \$
TOTAL	65 019,47 \$